

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabbnak betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Molnár János
felelős szerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmetérték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Ujhelyi dolgok.

I.

A Csalogány-utca.

Ez is tengeri kigyó. Voltaké-
pen pedig egy betű sem igaz be-
lőle. Maga a csalogány egy re-
tetenesen buta szó. Az utca elne-
vezés pedig komisz hazugság.
Mert utca alatt — már legalább
városban, pláne rendezett tanácsu
városban — olyas valamit szok-
tunk érteni, ahol a városi polgár,
akitől adót — még pedig nem is
épen keveset — követelnek, em-
ber módjára érezheti magát. Ahol
az adó-alany sárba nyakig nem
gázol, ahol éjjel világítanak, ahol
a csömörletes pocsolóyából az ap-
róbb házi állatok kadaverjei nem
terjesztik a pestist, ahová legalább
néha napján bekukkant a rendőr,
hogy a csavargók és torkuk sza-
kadtaból trágárságokat ordítózó
korhelyek egészen szabadon ne
garázdálkodhassanak. Szóval euró-
pai értelemben az utca a város-
nak egy része s mint ilyen iránt
a városnak érdeklődnie nemcsak
illik, hanem muszáj akármilyen
harmadrendű is, mert lakóit teher-
viselési képességük arányában épen
ugy megadóztatja, mint a Fabourgh
St. Weckerle tükörüveg kirakatos
háztulajdonosait.

Hallani véljük a hizott nyárs-

polgár hájfejű ellenvetését, hogy
hát minek épít valaki oda házat,
ha pedig oda épít, hát csak lu-
bickoljon a sárba, ha meg éjjel
nem lát, igyekezzen napvilágon
az odujába jutni. Ezen a felfogá-
son mi nem csodálkozunk. Utó-
végre is a hülyeség elemi csapás
és a trottlik tótágast álló logiká-
jával szemben a józan kapacitálás
teljesen lehetetlenség. Hanem a
tisztelt városhoz már van szavunk.
Mert, aki tőlünk tetemes pótdadót
szed, attól követeljük, hogy nyujt-
son érte ellenszolgáltatást is. Ne
csak a fertályesztendőnként pon-
tosan jelentkező adóvégrehajtó jut-
tassa eszünkbe, hogy ujhelyi pol-
gárok vagyunk. Nem kérünk mi
sem aszfaltot, sem betonjárdát.
Tudjuk mi jól, hogy utcánk mel-
lékútca. De mert osztozunk a vá-
rosunk közterheiben, osztozni aka-
runk a városi lét azon szerény
mértű előnyeiben is, amelyet egy
város általános emberességi és
köteles rendészeti szempontból
meg nem tagadhat még proletár
lakosaitól sem.

Különben egy utcának olyan
példátlanul botránysos elhanyagolá-
sa, aminő a Csalogány-utcának
csufolt posványfészekkel történik:
a város szempontjából is kárhoz-
tató rövidlátás. Mert hiszen a
városnak minden ujonnan épített

ház egy-egy adó alapja. Ha tehát
lehetetlenné teszi azt fonák, vagy
bosszantóan együgyű intézkedése-
ivel, hogy egy újonnan keletkező
utca mentől előbb kiépüljön, azon-
kívül, hogy polgárait károsítja, ma-
gának is kárt okoz. Amely vá-
rosnak halvány ideája sincs a leg-
elemibb kötelességéről, amely egy-
üttal nagy érdekét van hivatva
szolgálni, annak csúfneve az, hogy
„rendezett tanácsu“.

És nemcsak az utca lakói ér-
dekéről van ám szó e helyütt.
Elvégre is kevés olyan naiv em-
ber lakja a „Csalogány-zug“-ot,
(vagy minek nevezzük) aki tisz-
tába ne lenne azzal, hogy Ujhely-
ben protekció nélkül utcát nem
köveznek s utójára is, aki meg-
szokta a sarat, a sötétséget, a pisz-
kot úgy, ahogy hozzátörődik a
helyzet kényszerűségéhez. — Ám-
de a közkórház és az igazságügyi
palota is oda épített! Az aztán
már ujhelyi specialitás lesz, hogy
először is a törvényszék hátsó
épületrészen az ablakokon át fog
befolyjni a víz és beömleni a la-
tyak, mivel hogy az építész nem
volt tisztában azzal, hogy palotát
olyan városba tervezi, ahol kutyába
sem veszik azt, hogy a tervezett
utca akkorára készüljön el: amiko-
rára a palota is felépül. Most az-
tán a földszinti ablakok alsó ré-

szei oly mélyen fekszenek, hogy
az első zápor meg fogja tölteni a
pinceházakat. De ez még nem
minden: másodsor nincs olyan
négy mecklenburgi ló, vagy ura-
dalmi cimeres négy ökör, amelyik
télviz idején a Csalogány pos-
ványba egy szekér fát, vagy sze-
net bevontatni képes legyen a
legfeneketlenebb dágvány miatt,
aminő valaha egy város utcáját
rondította. Minthogy pedig a Ka-
zinczy-utca felől nem nyílik jár-
művel járható kapu az igazság-
ügyi palotába, az tűzifával nem
lesz ellátható. Harmadszor: a pa-
lota hátsó része előtt az utca any-
nyira keskeny, hogy azon két sze-
kér egymásnak ki nem térhet, tűz
esetén semmiféle oltó-szerszámmal
meg nem közelíthető.

Hát még a kórház az léssen
csak igazán ujhelyiesen. De hát ki
az ördög törődik az ispotályosok-
kal. Hiszen azoknak egy részét
ugyis a Szentmihály lován fogják
kihordani. Hogy miazmatikus fer-
tőben fog állani a kórház! Hiszen
ha kórház, hát arra való, hogy
fogjon ki mindenféle bacilluson.
Mire valók lesznek benne a dok-
torok. Hogy aztán a doktorok mi-
képen jutnak be a kórházba, az
megint az ő dolgok. Aztán épen
muszáj a kórházba bejutni! Üljön
mindenki otthon és punktum. Fő-

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Már hullanak . . .

I.

Már hullanak ránk levelek az ágról
Ha együtt ülünk künn a fák alatt,
Maholnap már mindegyik ág elárval
S a sok lombdísszól csak a rom marad.

Ugy érzem: szerelmed is fogyóba'
S a boldog órák maradéka rom,
Csupán az emlék, hogy csókolt az ajkam,
Csupán az emlék, hogy ölelt karom . . .

II.

Már őszre fordult sugaras nyarunk im':
Már hervadóba mind a levelek,
Ugy bánt a szinük, bánt a sárgaságuk,
Hiszen egy nyár megy végkép el velek.

Nem az a nyár, mely minden évben ujul,
De az, melyik szívemnek volt nyara,
A melynek többé nem lesz sarjadása
S a melynek többé nem lesz illata.

Oh! lesz még nyár, virágos, vágyfakasztó
S a tar galyak még kapnak levelet:
Ámde szívem nyarának minden éke,
Érzem: hogy végleg elveszett veled.

III.

Ma még szivedben ezer színes álom
Teljes diszében, virágjában áll;
S holnap lehányja tán már minden ékét
Mint diszeit a trónvesztett király.

Ma még szeretsz és ajkad csókkal éget
Mint fák lombját nyárvégi napsugár;
S holnap talán már szétomlik szerelmed
Mint szétomlott az ősz üzötté nyár.

Németh Pál.

Mónika szeret.

A „Zemplén“ számára írta: Andor Károly.

Cipőtisztító fiu volt ott a pályá-
udvar közelében.

A hatalmas hirdetési oszlop mel-
lett eltörpült amugy is satnya, kis
alakja. Szemeiből beteges fény pisló-
gott elő. Oly kérlelően tudott ezekkel
a szemekkel a járó-kező, érkező és
távozó utasokra nézni, hogy az em-
ber esupa számalomból is feltette lá-
bát a fiu kis számlójára.

Boldogan fogott ilyenkor a mun-
kához s míg vékonyka kezeivel fino-
man megfogta a vendége lábát, mintha
valami kedves régi, emlék volna az,
lelkében talán ott volt a külvárosi
pincealakásban, hol szegény édes anyja
két kis nővérkéjével várja a hazaér-
kező Mónikát.

Ez a lelki kép azután igyekvést
hozott a kis kezekbe. Kalapját maga
mellé téve, buzgón hozzálátott művé-
szetéhez. Örsöbe hajló fűrtelü ütemre
mozogtak a kefével s pár pere alatt
kiszolgálta vendégét s a kapott pár
fillért gondosan tette el inge alól ki-
vett kis tárcájába.

Ennek az esetnek százszoros is-
méltődése — egy kis cipőtisztító fiu
története napról-napra.

Mónika azonban érzékeny füeska
volt. Ugy el tudott sirdogálni azokon
a történeteken, amiket esténként édes
anyjának felolvasott abból a füzetes
szép regényből, amit a sarokházban

lakó szeszestől, a jó Samu bácsitól
kapott. Almában sokszor fényes szo-
bákban volt ő is, mint a regények
hősei. Szép, magas, fekete haju gróf
volt ő is és a szolgálk vártak paran-
csára. S ezek az álmok olyan bol-
doggá tették Mónikát.

Ha munkája nem akadt, ott a
kis számlóján is el-elgondolkozott az
ilyenfeléken s csodálkozva nézte a
közeli hatalmas palotákat. Itt bizo-
nyára mind olyan gazdag, hatalmas
emberek laktak, meg olyan illatos
ruhájú szép nők, akikről odahaza ol-
vasgatott. S nézte, nézte az ablako-
kat. Olykor, mintha ráismert volna
a regény valamelyik hősére ott, az
ablakokban megjelenő alakokban.

Különösen a közeli palota egyik
elsőemeleti ablaka tetszett Mónikának.

Reggelenkint, amikor még az ér-
kező utasokon kívül alig van ember
az utcán, kinyitották azt az ablakot.
Szép, fehérécsipkés ruhában egy szép
nő nézett ki rajta. Hajja szabadon
lengett a friss reggeli szélben s arca
olyan szelid, olyan jóságos volt min-
dig. Ilyennek képzelte a mesebeli, szép
királyleányokat.

A szokott időben már Mónika
szemei várakozásteljesen tekintettek
arra az ablakra, várva-várta, mikor
hozza ki oda virágait az a jóságos
arcu nő. Le nem vette volna róla egy
pillanatra a tekintetét. Hát még ha
véletlenül odaesett tekintete a kis ci-
pőtisztító fiura, boldog volt ilyenkor

Mónika. Egész nap vidáman fénye-
sitgette a cipőket s közbe-közbe du-
dolgatott is olyasféle nótákat, amilye-
neket az a félkaru zongoraverklis
szokott játszani annak a háznak a
kapuja alatt.

Egy napon azonban különös do-
log történt.

Amint Mónika cipőtisztítás köz-
ben föltekintett, ott az ő ablakában
a mellett a szép nő mellett egy fe-
keteruhás urat látott, amilyeneket ő
a gummikerekű kocsikban szokott
látni, s megcsókolta egyszer, kétszer,
sokszor, nagyon sokszor azokat a szép
fehér kezeket, amelyekkel reggelen-
kint virágait szokta simogatni.

Mónika valami nagy szomorúsá-
got érzett. Sirni szeretett volna, mint
a kis huga, mikor játékszerét elve-
szik tőle. S arra, a fekete ruhás urra
megharagudott, haragudott nagyon.

Izgatottan kefélt a cipőt, — de
szeme mindig odatapadt arra az ab-
lakra. Már nem volt ott senki, de ő
még mindig látta, s szemei elhomá-
lyosodtak. A cipőre két könyesepp
gördült alá.

Gyorsan elkefélt s majdnem sze-
pegve fejezte be művét. Csodálkozva
nézett rá az a magas ember, mikor
fizetésközben könyben fürdő szemeit
látta s azt gondolva, hogy bizonyosan
éhes a szegény, egy husz fillérrrel
meg is töltötte a díját.

De Mónika még köszönni is el-

Schneidig egyenruhák jutányosan készíttetnek

WALD JAKAB

egyenruházati intézetében

KASSA, Főutca 6. szám.

Egyéves önkéntesek figyelmébe!

Négy kiállításon kitüntetett elsőrendű szabász.

leg pedig ne alkalmatlankodjanak a városnak holmi kövezés iránti instantiákkal, mivelhogy utcát új helyben csak ott szoktak kövezni, ahol városi potentátok laknak.

Hogy ilyen formán gondolkoznak-e a város „irányadó köreiben”, azt nem merjük állítani, de hogy a konzekvenciák arra utalnak, az bizonyos.

De legyünk őszinték, sőt ha kell gorombák is. Nem csak a város hibás.

Hol van a vármegye? Hogy nézheti el a vármegye azt a hallatlan slendriánságot, hogy a kórháza ázsiai piszok-fertőben álljon, pusztán azért, mert egy menthetetlenül indolens előjáróság sem nem tudja, sem nem akarja a kötelességét teljesíteni.

Nagyon kérjük a vármegye alispánját, hogy követelje be a Csalogány-utca rendezésére vonatkozó aktákat, és ha még nem volt fogalma a legbotrányosabb hanyagságról és tehetetlenségről, amiért másutt igen kurtán bannának el a tehetetlen hivatalnokokkal, szerzhethet azokból bőségesen.

Meg vagyunk győződve, hogy az alispánt, akit kiválóan rátermett és példásan kötelességtudó embernek ösmerünk, a tenni akarás látogatásával való komédiázás — melyre azokban az aktákban lépten-nyomon reá fog bukkanni — tévutra nem fogja vezetni. Meglátja majd, hogy milyen művészettel értenek Ujhelyben a semmittevés gruppirozásához, hogy mit jelent a „schieber”, hogy miképpen lehet „fedezni” magát ügyességgel a hanyagság vádjá ellen, meglátja, hogy ígéretés, tárgyalás, jelentés, sürgetés, bizottságtól-bizottsághoz való utasítás és ennek a jeles sorozatnak az előlrol való kezdésével mennyi időt és papírost le-

het haszontalanul elpocsékolni — utcát kövezni — sajnos, nem lehet. Szóval a „Csalogány-utca” aktái értékes „Adalékok” a rendezett tanácsú város rövid és teljesen haszontalan eddig való multjára nézve, amely alatt azonban több cimerez bakot lőtt Ujhely, mint más város egy évszázad alatt.

Hát az igazságügyi és belügyminisztériumok hogyan türhetik, hogy a közel két millió koronába kerülő középületek akként létesítenek egy város előjáróságának szinte tüntető arroganciával párosult makacssága következtében, hogy azok rendeltetésük célját szolgálni képtelenek lesznek.

Együttal felhívjuk minden józanul gondolkodó ember figyelmét arra, hogy ahol a közérdek követelményei oly hallatlan cinizmussal negligáltak, mint Ujhelyben — még ott is, ahol a vármegye sőt a központi kormány elengedhetetlen ellenőrzésétől tarthatni — miképpen remélhet igazságos eljárást az egyszerű városi polgár. Türhetők-e tovább ezek az állapotok?

(Polyt. köv.)

Dr. Kossuth János.

VÁRMEGYE ÉS VAROS.

(Szabadságolások. Az alispán Bárczy Gusztáv szolgabírónak szeptember 12-től október 8-ig, Kóvér Zoltán közigazgatási gyakornoknak pedig szeptember 1-től október 1-ig terjedő szabadságot engedélyezett.

(A közigazgatási bizottság ülése. A közigazgatási bizottság legközelebbi havi ülése szeptember hó 12 én délelőtt 9 órakor, a vármegye őszi rendes közgyűlése pedig — mint értesülünk — szeptember 29-én lesz.

(Államsegély a sárospataki ipari és gazdasági hitelszövetkezetnek. A kereskedelemtügyi m. k. miniszter a

a portástól megkérdezze, nem történt-e valami baj az első emeleten.

Amint a kapuzók ér, hát vagy tíz bérkocsi érkezik oda vele együtt. Az első kocsisnak az ostorán fehér virágok voltak, de még a lovak szerzősége is azzal volt díszítve.

Valami különös érzés vett erőt Mónikán. Ezek lakodalmak kocsi! S aggódva húzódott meg a hirtelenül összecsendült emberek között.

Egyszerre csak egy kövér néni mellette megszólal:

— Nini, hozzák már a menyasszonyt!

Odatekint Mónika és sápadtan fogja meg a kövér néni kezét. — A csipkeruhás nő a menyasszony s milyen szép most is! Hogy ragyog a szeme, mint máskor reggel, mikor virágait simogatta. Kezében nagy, fehér csokor...

Csak nézte Mónika. A kocsi már régen elrobogott, de Mónika még mindig arra a helyre nézett, ahol az a szép, fehér ruhás nő elhaladt. Az emberek már dolguk után siettek s egy ur elkiáltotta magát:

— Hát nincs itt a cipőtisztító? Mónika feljött erre a szóra s egy viráglevélkét látva a földön, hamar felkapta s futott kis tisztítószékéhez.

— Itt vagyok nagyságos ur! — S könyei csak úgy omlottak a szeméből munka közben.

főispán ajánlatára a sárospataki ipari és gazdasági hitelszövetkezet ipari osztálya részére 6000 korona feltételeken visszafizetendő segélyt engedélyezett.

(Hivatalvesztés. A belügyminiszter Mezey Jenő nagy-géresi körjegyzőt az ellene lefolytatott fegyelmi eljárás során hivatalvesztésre ítélte.

(Pályázat főszolgabírói állásra. A nyugdíjazás folytán megüresedett, évi 3600 K. fizetés, 600 K. lakbér, 500 K. irodaátalány, fűtés és világítással ellátott természetbeni lakás és 1000 K. utiátalánnyal javadalmazott s a vármegye törvényhatósági bizottságának f. évi szeptember hóban tartandó rendes közgyűlésén választás útján betöltendő sátoraljaujhelyi járási főszolgabírói állásra, valamint az ezen állás betöltésével netalán üresedésbe jövő többi állásokra is a vármegye alispánja pályázatot hirdet. A pályázni szándékozók a vármegyei ügyviteli szabályzat 3. 4. 5. §§-ai értelmében felszerelt pályázati kérvényeiket: Zemplénvármegye főispánjához címezve folyó évi szeptember hó 24-ig bezárólag Dókus Gyula alispánhoz annál inkább nyújtják be, mert a később beadandó pályázati kérvények figyelembe vételét nem fognak.

HIREK.

Uj tanév kezdetén.

Sátoraljaujhely, 1904. szept. 3.

Itt van tehát a tanügyi hónap is. Városunk ismét megelégnül, megjöttek idegenből iskoláink növendékei, hogy újból megkezdjék a munkát, a nem annyira kellemes, mint inkább hasznos tanulást.

Városunk minden iskolájában folynak már a beiratások s pár nap múlva már hangosak, zajosak lesznek a két hónapon át elhagyott, néma tantermek, a mint bevonul beléjük a tudni vágyó ifjuság.

Szeptember a tanulóknak január elsője, nekik ez a hónap jelenti az új év, új reménykedések és új munkálkodás kezdetét. És ez a január első sátoraljaujhelyi iskolákra nézve nagyon jól köszöntött be. Minden iskolába nagyon szép és tekintélyes számmal iratkoznak be az ifju növendékek s majdnem minden intézetben betöltik a megengedett létszámot.

Első helyen természetesen az állami iskolák, a helybeli piarista főgymnázium állanak, aztán következnek a felekezeti jellegű iskolák. A beiratások általában f. hó 7-8-ig tartanak s aztán veszi kezdetét a tulajdonképeni tanév.

Az új hónap természetesen nagyban szaporította a szülők gondjait, különösen a vidékiekét, a kiknél a beiratás, könyvvásárlás gondjai mellé a lakáskeresés, elszállásolás gondjai járulnak. Minden szülő igyekszik oly helyet találni gyermekének, a mely biztosítja, hogy az ifju tanuló — ha egyidőre kikerül is a szülői védőszárnyak alól — mégis biztos helyen, kellő felügyelet alatt maradjon.

Különbözn nagyban megkönnyíti a szülők gondját, hogy két felsőbb tanintézetünk, a „Carolineum” leánynevelő-intézet már régebben, a piarista főgymnázium pedig utóbbi időben internatust rendezett be kebelében, a hol a tanulókat a tanítási időn kívül is tanáraik, illetve tanítónők felügyelete alatt maradnak.

Nagyon dicsérendő azon újabb szokás, hogy a tanintézetek vezetői maguk is ajánlanak a vidékről jött tanuló részére olyan családokat, a kikhez a növendékek szülei teljes bizalommal fordulhatnak gyermekeik elhelyezése, élelmezése iránt.

Egyáltalában városunk az utóbbi időben nagyot haladt a gyermeknevelés terén, folyton nagyobbodó s számra nézve mindinkább szaporodó tanintézetei, melyek széles körben örvendenek jó hírnévnek, ennek legeklatánsabb bizonyítékai.

Szóval ez irányban is fejlődik városunk, a mely más szempontból is egy fokozatosan fejlődő és szinte rohamosan emelkedő város képét mutatja s a legjobb reménységgel tölti el a lelkeket a jövőre nézve. Adná az Ég, hogy beváljanak e remények s már legközelebb valóra váljanak a dicsérendő tervezések. —i.

— Szeptember. Hiába mondja az időjós: derűs, meleg napok várhatók; hiábavaló a nap erőlködése: fényből, melegebből sokat veszített: itt a szeptember. Letarolt mezők, kopár rétek, elszáradt fák, ritka, sárguló lombok hirdetik az őszt. Nem a verőfényes vén asszonyok nyarát, nem a gyümöleshozó, bőséges termést ígérő őszt, de a kiellen, pusztá évszakot, melynek nincs harmatja, virága, amelyben nincs többé áldás. Tikkasztó, perzselő, meleg napok után, verőfényes nap-sugár mellett is érezzük, hogy itt az őszi hideg lehelletével, borongós felhősségével. Utra készen állanak a távozó madarak s megjöttek az iskolás gyermekek, telve sok ábránddal, bohó vágyakkal. Benépesülnek az iskolák, hangosak lesznek az utcák, a terek. Az idő pedig lassan-lassan a természet rendje szerint egész ősze fordul. A tarlókon a vadászok törnek meg puskaropogással a csöndet, amíg a mutatkozó szürke fellegek be nem lepik a szemhatárt s be nem köszönt az őszi esőzés. A levegő megtelik majd sűrű nedvességgel, mely ránehezedik a szivre, mint a láthatatlan bánat. S tudja Isten, hiába esik már az eső, nincs öröm benne, bár sok tikkasztó hét sorvasztó forrósága után köszönt be. Akkor, amidőn élet duzzadt volna föl utána, nem hullt egy esőpp sem, most, miután siralmas, leégett, fakult az erdő, mező, kert: most bánatkönyvek számba megy az eső. Bizony, bizony, nem sok örömet hoz a szeptember...

— Veni sancte... E hét a tanuló ifjuság hete. A város utcái megnépesültek, egészséges arcu, vidám tanulók láthatók mindenfelé, üdvözölve egymást a két hónapi vakáció után. Az iskolák előtt nyüzsgő a fiatalosság, az iskolába iratkozás, könyvek vásárlása az új nemzedék gondjait képezi most. Az iskolák udvarában nagyban folyik a könyvvásár. Jól esik látni azt a sok tanuló, a haza jövő reményeit, kiknek komolysággal kell az iskola falai közé vonulni, hol tanulniok kell s beoltani sziveikbe a szigorú erkölcsiséget s annyi számtalan erény között a hazaszeretetet. Föl fiatalság a munkára! Szorgalom és igyekezet legyen kísérőtök. Csengetnek, az első óra kezdődik. Veni sancte spiritus dieti.

— Egyházi hír. Moravetz István tokaji r. kath. segédlelkész Kléhére helyeztek át. Utódaul Tarsovits Lajos volt tarczali lelkészt emlegetik.

— Pénzügyi kinevezés. A sátoraljaujhelyi m. kir. pénzügyigazgató-ság Vágó Dezső sátoraljaujhelyi lakost a helybeli m. kir. adóhivatalhoz ideiglenes minőségben díjtalan gyakornokká kinevezte.

— Eljegyzés. Faller Béla kassai lakos a napokban váltott jegyet Rosenblüth Herminával Sátoraljaujhelyből.

felejtett. Térdére hajtotta a fejét és sirt, sirt keservesen...

Ettől a naptól fogva eltűnt Mónika jó kedve. Reggelentk szeretett volna felkiáltani a csipkeruhás jó nénihez, hogy óvakodjék attól a feketeruhás embertől, mert az rossz. Épen olyan rossz, mint Comburg gróf abban a szomorú regényben, amiből ő olvas az édes anyjának. De mikor jószágos szemeit látta, nem volt ereje hozzá, csak nézte, nézte, mintha még mindig álmodnék.

Haragudott arra a feketeruhás emberre s valahányszor kiszállott kocsiából, gyűlöletes pillantásokat vetett utána. Szerette volna megölni, bombát dobni alá, mint a pétervári rémhistoriában olvasta. Nem, ennek nem tudná kitisztítani a cipőjét soha, soha, inkább éhen halna.

A csokoládzás azonban nem ismétlődött s ez olyan jól esett Mónikának. Nem tudta miért, de úgy vonzódott ahhoz a szép csipkeruhás nőhöz, jobban mint az édes anyjához, pedig azt nagyon szerette.

Egy reggel azonban hiába várta, nem nyílt ki az ablak a rendes időben, csak később. Valami szobaleány-féle nyitotta ki, de a virágokat nem hozta ki senki.

Ez a reggel nagyon szomorú volt Mónikának. Bizonyosan beteg s azért nem jött. Eltöprengett e fölött egész délig, de hiába várt, az ablaknál nem jelent meg a szép nő. Dél felé már nem bírta megállni, elindult, hogy

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hurutos bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadozóknál influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor-ért kapható. — Figye jünk, hogy minden üveg alantí czéggel legyen ellátva.

F. HOFFMANN-LA. ROCHE & CO vegyészeti gyár BASEL (Svájcz.)

Sirolin

dorlasi t folyó évi uteveleke ják ki, S egyén ké a nagy sz megkönyy legfőbb d sági hely hogy az u asszony é illetve a Az utlevé lasztja a utat, a le meg utir

templom templom tatarozás annyira, a jövő h vező les templom esinos k godt tón a szemle

kitüntet ev. ref. vizsgát második Juhász tudomá tették l

nold v 31-én a már for oly nag misitva vált. A rendörk hágási esolatba ság álta tej mia vaját á tettel a szükség által a ják és Nem vizsgá

hecske Az őss vak k Hlava vizsgá közül láltato

Az 18 illetve tása eszten hogy egytel mai k dekel megál fog tö ter ug zsef szitse Szter elősz amel közre Az a évbe törvé vasza anké javas jövő elé. e ké minc tott kéts

dósi tűz 15

— **50 kivándorló.** Az új kivándorlási törvény életbeléptetése óta, folyó évi augusztus 1-től, a mióta az utelveket a törvényhatóságok állítják ki, Sátoraljauhely városában 50 egyén kért külföldre szóló utlevet. Ez a nagy szám részben az utlevélszerzés megkönnyítésére vezethető vissza, a legfőbb ok azonban a súlyos gazdasági helyzetben keresendő. Érdekes, hogy az utlevélkérelők legnagyobb része asszony és gyermek, akiknek férjük, illetve apjuk már Amerikában van. Az utlevélkérelők közül alig 1-2 választja a német kikötők felé vezető utat, a legnagyobb rész Fiumét jelöli meg utirányul.

— **A helybeli r. kath. plebánia templom tatarozása.** A r. kath. nagy templom immár két hét óta folyó tatarozása nagyban előrehaladt, ugyanarra, hogy az átfestés munkálatait a jövő héten — ha az időjárás kedvező lesz — be fogják fejezni. A templom a munkálatok révén nagyon esinos külsőt kapott s színének nyugodt tónusával nagyon kellemesen hat a szemlélőre.

— **A sárospataki jogakadémia kitüntetett vizsgázói.** A sárospataki ev. ref. jogakadémián az első jogi vizsgát Buza László, Hayde Jenő, a második alapvizsgát Beke Géza, ifj. Juhász Jenő, Suska István, az államtudományi államvizsgát Nagy Imre tették le kitüntetéssel.

— **Hamis tej.** Dr. Szepessi Arnold városi főorvos augusztus hó 31-én a helybeli piacon vásárolt és már forralt tejet vizsgált meg, mely oly nagy mértékben volt vízzel hamisítva, hogy a tej élvezhetlenné vált. Az elárúsító asszony ellen a rendőrkapitányság megindította a kihágási eljárást. — E hírünkkel kapcsolatban megemlítjük, hogy manapság általános a panasz a hamisított tej miatt. A tejet és tejfelt, valamint vaját áruló asszonyok csekély kivétellel meghamisítják ezeket a legszükségesebb élelmi cikkeket és ez által a vevő közönséget megkárosítják és egészségét is veszélyeztetik. Nem ártana gyakrabban és alapos vizsgálat alá venni a tejiacot.

— **Lóvizsgálat.** Folyó hó 1-én a hecskei vásártéren lóvizsgálat volt. Az összes Sátoraljauhelyben levő lovak kerültek vizsgálat alá, melyeket Hlavathy Kálmán állami állatorvos vizsgált meg. Az előállított lovak közül valamennyi egészségesnek találtott.

— **Az ipartörvény módosítása.** Az 1884. évi ipartörvény módosítása, illetve teljesen új ipartörvény alkotása a legsürgősebb szükség. Husz esztendő tapasztalatai bizonyítják, hogy a régi ipartörvény már talán egyetlen részletében sem felel meg a mai követelményeknek. Minden érdekelttség sürgeti már az új törvény megalkotását, ami most talán meg is fog történni. A kereskedelmi miniszter ugyanis megbizta Sztérényi József miniszteri tanácsost, hogy készítse el az új törvény tervezetét. Sztérényi e megbízásában eljárva, először anyaggyűjteményt készített, amelynek első két kötetét ma már közreadta a kereskedelmi miniszter. Az anyaggyűjtemény még ebben az évben kerül nyilvánosságra, az új törvénytervezet pedig a jövő év tavaszán. A tervezet minden bizonynyal ankét elé is kerül úgy, hogy maga a javaslat a legjobb esetben is csak a jövő év őszén juthat a törvényhozás elé. Az ipartörvény reformja azonban e két kötet nyilvánosságra hozásával mindenesetre komoly stádiumba jutott és ennek az ipar minden barátja kétségtelenül csak örvendeni fog.

— **Tűz.** Töketeresbről írja tudósítónk, hogy ott hétfőn ismét nagy tűz pusztított, melynek csakhamar 15 ház, számos melléképület, sok

szarvasmarha s gabonanemű esett áldozatul. A kár 50 ezer koronára rug, melyből alig térül meg valami biztosítás útján. A tűz gyújtogatás folytán egyszerre két helyen keletkezett és csak a lakosság vállvetett buzgalmának köszönhető, hogy az irtózatosszélviharban az egész község el nem pusztult. Egy asszony a tűz színhegyén egy kendőbe burkolva szénbe csavart kendert talált, ami nyilvánvalóvá teszi, hogy a tűz gyújtogatás folytán keletkezett. Töketeresben különben mostanában csaknem állandóan gyújtogatnak.

— **Időjárás.** A meleg napok után bekövetkezett a kiadó esőzés, mely több nap óta tart s annyira lehűtötte a levegőt, hogy a tavaszi felöltők kerültek ismét napirendre. Az egész vármegyében megeredt az eső, a folyók — melyekből már majdnem kiapadt a víz — újra magasan hőmpolygetik habjaikat, a kutakba is visszatért a víz. Az eső sok helyen segített, javított; a szőlőhegyekre áldás volt, de jót tett a veteményeknek, burgonyának, kukoricának is s talán a szántóban levő talaj nedvvel megadja a mezők zöld gypét is. Később jó az igaz, helyre nem hozhat talán csakis egy részt a veszteségből, de ez is már nyereség.

— **A megtért honvéd.** Lapunk egyik előző számában megírtuk, hogy Vesseli András póttartalékos honvéd a helybeli honvédszázalaj 10-ik századától megszökött. A szökevény katoná az azonban rövid ideig élvezhette szabadságát, mert a kibocsátott körözés alapján már letartóztatták. Most már ismét a kaszárnya lakója.

— **Véres verekedés.** A folyó évi augusztus hó 28-án, vasárnap Klokocon megtartott búcsu alkalmával a klokoconói és kusznai legények összevesztek, s miután mindannyian előzőleg alaposan bepálinkáztak, csakhamar véres verekedés lett a vége. Különösen Gombos András klokoconói legény járt rosszul, akinek Halapi Mihály kusznai legény oly szerencsétlenül döfte szívébe kését, hogy Gombos 24 órai kintlódás után sebébe behalhat. A gyilkost a csendőrség letartóztatta.

— **Kartell.** Az idei nagy szárazság folytán előállott inségnek előjelei — mint a F. Z. írja — immár Nagymihályban is jelentkeznek, ami a fogyasztó közönségre, különösen a szegényebb lakosságra semmiesetre sem fog üdvösnök mutatkozni. A pékek egymással szövötközve elhatározták, hogy a sütemények árát felemelik akként, hogy az eddig 10 krajcárért adott 7 darab sütemény helyett ezennel csak 6 darabot adnak.

— **A nagymihályi Lawn-Tennis Club** saját alapítókéjének gyarapítására a Barnai szálló összes termeiben f. hó 17-én zártkörű táncestélyt rendez. Belépti díj: személyjegy 2 kor. család-jegy 5 korona. Kezdeté 8 órakor. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak.

— **Női ruhaszabászati eszernok városunkban.** Özvegy Lengyel Samuné, ki Budapesten széles körben a legelőnyösebben ismert női ruhaszabászati iskolát tartott s mint a női ipariskola tanítónője működött — Sátoraljauhelyben szándékozik megtelepedni. — Özv. Lengyel Samuné általánosan ismert, jóhírű női ruhaszabászati tanítónő, ki már Sárospatakon is közmegelegedésre működött. Legmelegebben ajánljuk az érdeklődők figyelmébe őt, valamint mai számunk hirdetései rovatában közzé tett hirdetését.

— **Életveszélyes verekedés.** Laskon múlt hó 29-én bucsu volt, azon Bogár József és Balog Pál vásárhelyi lakosokat annyira összeverték, hogy véres sebekből borítva vitték őket a helyszínéről haza. A csendőrség a tetteseket kinyomozta és őket a bíróságnak átadta.

— **Ujtítás a trafikokban.** A magy. kir. dohányjövédéki központi igazgatóság a közönségre való tekintettel — hygienikus és kényelmi szempontokból — de üzemezszerítési okokból is elhatározta, hogy a szivarkákat — és későbbben talán a szivarokat — 5 darabot tartalmazó esomagokba csomagolva hozza forgalomba. Kísérletképpen egyelőre a sultán-szivarka kerül így piacra és pedig előreláthatólag ez év október vagy november havában.

— **Halálos elgázolás.** Rovnyák István fuvaros Petróczon trágyát fuvarozott egyik rokona Rovnyák Mihályné udvarából. Midőn folyó hó 1-én d. u. az udvarból egy megrakott szekérrel kiment, Rovnyákné két éves fiaeskája a szekérre kapaszkodott és oly szerencsétlenül esett el, hogy a szekér kerekai alá került. Súlyos sérülésekkel került ki a kerekék alól s egy órai kintlódás után a szerencsétlen gyermek meghalt. A bíróság felboncoltatta a kis hullát és nyomozatot indított annak megállapítása iránt, kit terhel a gondatlanság.

— **Elfogott tolvaj.** Hönseh Dezső kir. főmérnök kárára — mint annak idején megírtuk — Juhász János nevű szolgálja 351 koronát lopott s azonkívül a főmérnök egyik vendégének körülből 300 korona értékű ékszereit és egyéb tárgyait is eltulajdonította és megszökött. A károsult akkori panaszt emelt a rendőrkapitányságnál s ennek alapján a megszökött tolvaj ellen kibocsátották a körözéseket és kézrekerítésére a legselesebb körben megtették az intézkedéseket. A nyomozás eredményre is vezetett, mert Juhász Józsefet a pozsonyi rendőrség letartóztatta és a jó fogásról táviratilag értesítette a helybeli rendőrkapitányságot. Az elfogott tolvajt Pozsonyban átadták a kir. ügyészségnek, a honnan ide átkisérik.

— **Csődbeszűntetés.** Az első tolvaj borkivitteli társaság (Kohn és társa) elleni esődöt a sátoraljauhelyi kir. törvszék, mint esődbíróság megszüntette.

— **Megoldás.** Valami kihágás miatt meggyűlt a baja a cigánynak a rendőrkapitánysággal. A kapitány el is marasztalta négy koronára.

— **Csőkolom a kezei,** nagyságos főkapitány uram, nem tudom én ázsztát megfizetni.

— **Dehogyan is nem öreg,** — szólt a jókedvű kapitány — majd összehedgüli tizenöt nap alatt.

Felvillan a szeme a morenak, odakaesint a kapitányra, azután így adja le a szót:

— **Majd inkább a nagyságos főkapitány urnak hegedilem le,** nyalom a bugyellárisán a csatot.

— **En, te, ő!** Hányszor nem ismétlődik ez a régi nóta, mely mindig aktuális marad: én a feleség, te a férj és ő (illetőleg Ó) a szerető. A história csaknem mindig ugyanaz, csak a nevek változnak. Az asszonynak öregeske a férje, szívesen látja tehát a szép, ifjú szeretőt, kinek karjaiban elfeledi a házaselet szenvedéseit. A férj megtudja a dolgot és így következik a csattanás vég. A mi esetünkben Varga Mihálynak hívják a férjet, az Ó Murits János. Már vagy egy esztendeje megértették egymást a szerető és a fiatal menyecske, ki sehogy sem szenvedhette öreg urat. De valaki felnyitotta az öreg szeméit és elárulta, hogyan turbékolnak az ő háta megett a fiatalok. Bizonyoságot akart szerezni, ezért megleste őket a kukuricaöldön, hol meg is találta a szomorú bizonyoságot. Végtelen elke-

seredéssel rontott az ámitó feleségre kinek azonban Murits a segítségére ment és így az öreg Varga Mihály félig holtra verve sajnálkozott ezen bizonyosság felett. A verekedő szerető ellen az eljárást megindították.

— **A rendőrkapitányság havi tevékenysége.** A személy és vagyonbiztonság általában kielégítő volt. Lopás büntette 3, lopás vétsége 13, egyéb büneset vagy vétség 14 esetben fordult elő, illetőleg ennyiszor fogantatott nyomozás. Ezek közül említésre méltó, hogy Hönseh Dezső kárára Juhász János hetes 351 koronát sikkasztott, azonban a körözés folyamán a pozsonyi rendőrség letartóztatta. Kihágási ügy elintéztetett 65 drb. Amerikába kivándorolt 7 egyén, visszatért 3. Mint a közbiztonságra veszedelmes, idegen illetőségű eltoloncoltatott és kiutasított 28 egyén. Tűz 5 esetben fordult elő. Ezek közül jelentősebb az ungvári pince-telen történt tűz, amikor Zinner Henrik, Kovács Antal és Meskó Elek borházai égtek le. Zsidó zugiskolák fel nem fedeztetek, közlekedési akadályok elő nem fordultak. Kövesdi származású kóbor cigányok a város határában több mezőrendőri kihágást követtek el, amiért az illetékes bíróságnál feljelentettek. Augusztus havában beérkezett összesen 605 ügydarab. Ebből kapott: Rendőrkapitány 152 drb. Rendőrkapitány 1170 drb. Rendőrbiztos 107 drb. Rendőrtollnok 229 drb.

— **Thuránszky László kertészetében** (Sátoraljauhely Kazinczy utca 533 sz. a.) a legkiválóbb fajú u. m. Passatuti, Muskát Ostanel, Muskát hünel és a többi muskátal szőlő kilogrammonként 32 krajcárért, — a legjobb fajokból összeállított csemege szőlő pedig kilogrammonként 25 krajcárjával kapható. Öt kilogrammos kosáronként — a fenti egységárak mellett vidéki megrendelések is elfogadtatnak. Ugyancsak most lehet már megrendelni eltevére a legkiválóbb aggatásra való téli fajokat. E célra tartósságánál fogva különösen alkalmas a muskátal királya a Passatuti, mely faj ez idén rendkívül szépen fejlődött.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészeknek rendes két heti kirándulásukon kívül, amilégközelebb szept. hó 4. és 5-én lesz, egy állandó megbízottjuk van itteni műtermükben és így levételek minden nap eszközöltetnek.

— **Örömhír tüdőbajosoknak.** Sok fáradtság után a vegyi iparnak sikerült oly gyógyhatású szert találni, melyet méltán nevezhetünk a tüdőbajok gyógyszerének. A „Sirolin“ kellemes szagu és izü syrup, mely teljes ártalmatlansága mellett kiváló gyógyhatással bír. A szernak már rövid használata után szünik a köhögés, kevesbedik a köpet, mulik az éjjeli izzadás és mellfájás, javul az étvágy és a testsúly gyarapodása észlelhető.

— **Jegyző-segédnek** ajánlkozik egy szép irással bíró, nyole gymnáziumot végzett, jó házból való, szolid magaviseletű 19 éves ifju. Bővebb felvilágosítást ad Haraszthy Vincez körjegyző Ladmócson.

SZÍNHÁZ.

** **A kassai Nemzeti Színház új titkára.** Komjáthy János kassai színházigazgató Murányi József szerkesztőt a kassai Nemzeti Színházhoz művészeti titkárnak szerződtette.

** **Komjáthy János szintársulata** jelenleg Brassóban játszik a brassói közönség élénk érdeklődése és partolása mellett. A brassói közönség teljesen meg van előgedve Komjáthy

A TAVASZI ÉS NYÁRI
idényre selyemkelme, bársony, csipke
és szalag szükségleteit vásárolja.

SZÉNÁSY, HOFFMANN és Tsa
selyemáruházában,
Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

A legnagyobb választék mindenféle selyemáruházban. Az idény összes újdonságai folyton raktáron vannak. Szabott árak, túlkövetelés kizárva. Minták vidékre kívánatra bérmentve küldetnek.

társulatával s tőle teltetleg pártfogolja a kiváló igazgatót és társulatát. Eddig már nagyon sok újdonságot mutatott be a társulat s legközelebb — mint lapunknak írják — premiér lesz. Ugyanis egy-egy felvonásos operát, a „Velencei szerezcsen” címűt hoz színre Komjáthy, mely elé annál nagyobb érdeklődéssel néznek, mivel a darab szerzője Gleim Ottó brassói huszárszázados. A darab fényes kiállításban jövő héten kerül színre.

**** Színészet Tállyán.** Fűredi Miksa színigazgató 16 tagot számláló társulatával Tállyán 12 estén adott elő darabokat a közönség pártolása mellett. A társulat Tállyáról Abauj-Szántóra ment, hol az igazgató tíz előadásra nyitott bérletet.

**** A kassai színiévad.** Október hó elején kezdődik a kassai Nemzeti Színház színiévide. Komjáthy János színigazgató serényen dolgozik a színiévad előkészítésén. Társulatát a már jelzett művészi erővel szaporította s a fővárosi színházak műsorából több sikert aratott színmű és operett előadási jogát megszerezte.

IRODALOM.

Hogyha . . .

Hogyha gyöngé szellő volnék,
Mely elsuhan fejed felett:
Szerelmemet suttognám el
S játszva enyeleznék veled.

S ha kis csalogány lehetnék,
Mely kertedben el-eldalol:
Szerelmemről énekelnék
Egy szerény kis bokor alól.

S ha a Maros habja lennék,
Mely házatok előtt mén el:
Be-benéznek s tovafolynék
Bus szíveimnek szerelmével . . .

Ha szellő ér, csalogány zeng,
Vagy ha szemed habon akad:
Gondolj arra, kinek szíve
Távol tőled majd megszakad.

Csura Miklós.

Az „Adalékok Zemplénavarmegye Történetéhez” c. havi folyóiratunknak 1904. évi, egyszersmind a X. évfolyamnak *Julius* és *augusztusi* füzetei a következő tartalommal jelentek meg: 1. Zsigmond király megújított adománylevele Ujhelyről 1401-ből Latinból: *Dongó Gy. Géza.* — 2. Zemplénavarmegye történeti földrajza (LXIV.) Borsi. (4. folyt.) *Irta: Dongó Gy. Géza.* — 3. Zemplénavarmegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (96. folyt.) Latinból: *Matolai Etele.* — 4. Történeti jegyzetek Zemplénavarmegyéről. (97. folyt.) Latinból: *Dongó Gy. Géza.* — 5. Tokaj város leírása. *Irta: Speck Lajos* (4. folyt.) — 6. Olasz-Liszka Diáriumából. (XVII.) Közli: *Dongó Gy. Géza.* — *Levelesláda.* 7. Adatok S.-A.-Ujhely XIV—XVIII. évszázbeli birtoktörténetéhez. (I. Közli.) *Dongó Gy. Géza.* — 8. Sztropkó és tartozékainak céhbéli szabadalmi 1575-ből (II. folyt. és vége) Latinból: *Virág Pál dr.* — 9. Egy adat Nagy-Toronya XVI. évszázbeli birtoktörténetéhez. Közli: *Hidegpataky Antal dr.* — 10. A Rákóczi-adománylevelekből (XL.) Közli: *Karsa Ferenc.* — 11. Rákóczi-adománylevelekből. (XLI.) Közli: *Andorko János.* — 12. Sátoralja-Ujhely város évkönyvéből. (VI.) Közli: *Dongó Gy. Géza.* — 13. Az istenkáromló büntetése 300 évvel ezelőtt Közli: *Dongó Gy. Géza.* — 14. Szent-Iványi János báró levele. Ismerteti: *Feöldi Doby Antal.* — *Irodalom.* 15. Könyvismertetés (Nagy Képes Világtörténet). — *Tárca.* 16. *Mixtura* (II.) *Irta: Szemere Miklós.* Közli és magyarítja: *Dongó Gy. Géza.* — 17. *Kossuth Lajos tűzoltói Irta: Dongó Gy. Géza.* — 18. *A szerkesztő póstája.* — 19. *Hibaigazítás.*

— A havonként 2 íven megjelenő „Adalékok” előfizetése egész évre (12 füzet) csak 6 K. — *Melegen ajánljuk mindenkinek, akit vármegyénk viszontagságos története érdekel; főképp pedig ajánljuk a vármegyei községek figyelmébe, mivelhogy ebben az évfolyamunkban is folytatódik a községeknek külön-külön történeti és helyrajzi ösmertetése.* — *Az előző évfolyamokhoz díszes könyvtáblákkal még szolgálhatunk.* — *Ennek az ára 1 kor. 80 fillér, postai küldéssel: 1 kor. 90 fillér.*

Az „Érdekes Könyvtár” szeptemberi füzeté is szokott kitérő tartalommal jelent meg. Elbeszéléseket, novellákat, költeményeket közöl Thury Zoltán, Zsolnay Imre, Nagy Endre, Scossa Dezső, — a külföldiek közül Maupassant, Armand, Sylvestre, Louis de Robert, Theuriot André stb. tollából. Ismeretterjesztő és rejtélypályázati rovata is gazdag. Mutatványfüzetet ingyen és bérmentve küld „Érdekes Könyvtár” kiadóhivatala, Budapest, V., Kálmán-utca 2.

A „Zenélő Magyarország” zongora és hegedű zeneműfolyóirat most megjelent XI. évfolyam 17. füzeté a következő szép zeneműújdonságokat közli: I. Heidlberg Albert „Az erdőben sétálgatok magamba” és „Házam ablakából nézek én”, magyar dalok. III. Loraine V. „Salome” Intermezzó. II. Tochaikovsky P. „Amit a romok mesélnek”. — Előfizetési ára: egész évre (24 füzetre) 12 korona, félévre 6 korona, negyedévre (6 füzetre) 3 korona. — Előfizetni a most folyó III-ik évfolyadra, valamint az előző évfolyadra is a „Zenélő Magyarország” (Klökner Ede zeneműkiadóhivatalában Budapestben, VIII. József-körút 22/24., hol egyúttal minden nyomtatásban megjelent zenemű a legolcsóbban megszerezhető.

TANÜGY.

— **Tanügyi kinevezések Zemplénavarmegyében.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter új. *Berecz Károly* okleveles tanítót a vámosújfalusi, — *Molnár István* tanítót és *Ehlerl Mária* tanítónőt a bodzásújfalusi, *Kocsis Gyula* okleveles tanítót a csebinyei, *Vázsonyi József*, *Turkinyák Sándor* és *Hankisz Blanka* tanítónőt, illetve tanítókat a laborcei, *Kertész Gyula* okleveles tanítót a dubrovai, *Kardos Dávid* okleveles tanítót a szerencsi, *Farkas Sándor* tanítót pedig a hankóci elemi iskolához nevezte ki.

— **Tanítói áthelyezések.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter *Kocsisné Szinyéry Ilona* okleveles vámosújfalusi tanítónőt a csebinyei, *Pasuth Anna* radiesi tanítónőt a szerencsi, *Sepeghi Béla* és *Sepeghi Bóláné* balázsfalvai tanítónőt illetve tanítót az izbugyaradványi áll. elemi iskolához helyezte át.

— **A beírások eredménye a helybeli róm. kath. főgimnáziumban.** A beírások a mai nappal a következő eredménnyel végződtek: A beírt nyilvános tanulók száma az I. osztályban 69; a II.-ban 63; a III.-ban 60; a IV.-ben 60; az V.-ben 46; a VI.-ban 40; a VII.-ben 40; a VIII. osztályban 27. Összesen 406.

— **Polgári fiu- és leányiskola Tokajban.** A Tokajban építendő polgári iskola iratait a belügyminiszter végleges döntést végett áttette a vallás- és közoktatásügyi miniszterhez. Eddigelé csak polgári fiúiskolát akartak felállítani, de mivel annak leányiskolával való kibővítése sem kerülne sokkal többre, lépéseket tesznek a kormánynál, hogy annak felépítését ily értelemben engedélyezze. Az ügygel — mint arról lapunkat értesítik — a tokaji képviselőtestület egy rendkívüli közgyűlésén már legközelebb fog foglalkozni.

— **Óvó és tankötelesek összeírása.** Sátoraljaújhelyben az óvó- és tankö-

teles gyermekek összeírása már befejezett nyert. Az összeírás számadatai szerint a városban 3885 óvó- és tanköteles gyermek van.

KÖZGAZDASÁG.

Zemplénavarmegye idei termés-eredménye.

— Saját tudósítónktól. — szept. 1.

A próbaeséplések számadataiból, — melyet megyénk gazdasági tudósítói küldenek be — immár határozott képe bontakozik ki a végéhez közeledő gazdasági élet eredményeinek Zemplénavarmegyében.

Az idei nagy szárazság mellett, szinte csodálatos az elért eredmény. Az idei aratás a legjobb termést a *buzából* hozta meg, amennyiben Zemplénavarmegyében kataszt. holdanként 6.17 métermázsa és részben ezen felüli volt a terméseredmény.

A *rozsa* termés eredményét tekintve a termés hozadéka már nem mondható ennyire kedvezőnek, 5 mm. terméssel fizetett kataszt. holdanként a rozsa ez idén megyénkben, jóllehet az ország tulnyomó részén 6.08 mm. sőt ezenfelüli is volt a rozstermés hozadéka.

Ugyanennyi volt megyénkben az *árpa* és *zab* termések hozadéka is.

Legjobb, leggazdagabb termésként ez évben tehát a buza dominált Zemplénavarmegyében.

A *tengeri* terméskilátások, amelyek amugy is gyengék voltak, a lefolyt két hét alatt ismét inkább csökkentek, mert ami kevés eső is volt, az már ritka helyen használt. Egyes helyeken annyira tönkre ment a tengeri, hogy szárát takarmány céljából zölden levágták.

A *korai burgonya* szedésével jobbra már elkészültek; az eredmény igen gyenge volt, mivel a gumók nagyon aprók lettek. A késői burgonyatermés kilátások sem különbek, amennyiben a gumók szintén aprók és már nem igen fejlődhetnek, mert a burgonya indája a rekkenő hőségben és szárazságban már elfonnyadt.

A *cukorrépa* és *takarmányrépa* terméskilátások hasonlóan a többi terményekhez, általában véve nem kielégítők.

A *szőlő* levele hullani kezd és természetesen első sorban a bogycok selylik meg ezt az állapotot. Igen sok apró és kevés duzzadt szem látható a legtöbb szőlőben; az állandó szárazság és hőség következtében, mert harminc napra, a szüret is a rendes időszakknál jóval később következik be.

Mezőnkben a *gyümölcsstermés-kilátások* is nap-nap mellett romlanak, mert a szépen mutatkozó gyümölcs is idő előtt lehull.

Általában a Tisza jobbpartján a buza eséplését nagyobbára már mindenütt befejezték. Minősége általában jónak mondható. Egyes helyek kivételével súlyos, acélos szemű. Az üszög sok helyen jelentékeny károkat okozott. A szalmatermés meglehetősen gyenge volt.

A *rozst* már mindenütt learatták. Közepes termést adott, de minősége általában kielégítőnek mondható. Az *árpa*-termés kevés helyen felelt meg a várakozásnak. Sok helyen könnyű és szorult szemről panaszkodnak, szalmája is vékony és rövid. A tengeri termés pedig egyáltalában silány. A cséklépződés megakadt s így sok helyen levágnak és takarmánynak használnak. *Zab*-ban a termés közepes.

ó.

* **Olcsóbbak lettek a termények.** Az általános panasz után, mely az egész országból felhangzott, rettentően szűk termésre kellett következtetnünk, oly szűkre, hogy a máskor saját zsirjában csaknem megfulladó Magyarország ez évben bizony igen

szegényesen szolgáltatja a zsirt. Főleg a takarmányhiányról szólnak a jeremiádok, melyeknek a kimutatások szerint volt is kellő alapjuk. Azonban most, hogy készen áll immár a tisztázás, kitűnik, hogy a felhangzott panasz nem áll arányban a termés silányságával, mert ámbár egészben gyengébb a termés, mint rendszeren, de azért általános hiányról szó sem lehet. Még takarmányhiányról sem, melyet oly óriásnak tüntettek fel, hogy szinte felnyire szállt le a jószág ára. Mindenki igyekezett nélkülözhető jószágain még a megcsappant árakon is túladni és így felszabadult nagymennyiségű takarmány, mely az utolsó hónapban ugyancsak megdrágult. Minthogy a jószágot eladták, a takarmány ára pedig hallatlanul magassá vált, nagy mennyiségben hoztak a helybeli piacra is szénát s más takarmányt, oly mennyiségben, mint még soha. Ennek pedig az lett a következménye, hogy a széna ára hatalmasan viszszaesett, úgy, hogy alig drágább, mint a múlt évben volt. A többi termények ára is alászállt. Más években ilyenkor a burgonyát még alig szedték ki a földből, az idén, hallva a magas árakról: nagy mennyiségben szállítják a piacokra, minek folytán ez is jóval olcsóbb lett. Szóval azon uton vagyunk, hogy piaci termékeink árai ismét a megszokottak lesznek.

NYILT TÉR*)

Figyelmeztetés.

Tisztelettel értesítjük a nagyérdemű közönséget, hogy **Kahan Lajos** sátoraljaújhelyi lakost tűzifa és szén-üzletünkben mai napon elbocsájtottuk és így nevezett egyén nevünkben és helyettünk sem pénz felvételre, sem ügyletek kötésére jogosultsággal nem bír.

A kezéhez eszközöndő fizetéseket magunk részéről el nem ismerjük. Sátoraljaújhely, 1904. aug. 30.

Eisdörfer, Roth és Neumann.

*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

S. L. R. *Abauj Halmaj.* Köszönet érte. Cs. M. *Töketeres* Mászor is szívesen látjuk. Talán olykor olykor akad ott egy pár közölni való tudósítás is.

K. P. *Kassa.* 1.) Eisele beresztőci adminisztrátor Boosárra lett áthelyezve, már oda cimezheti. 2. Valóságos b. t. tanácsos.

Tanítónő. Azon állás már be lett töltve. Próbálja meg, ha kérvénye visszajön valamelyik közönségi iskolaszékhez beadni.

A. *Szerencs.* A tárcát, ha átjuttatná talán még leközzölhetnék, de a vers egyáltalán közölhetetlen.

Diák Eperjes. A helybeli főgymnasium igazgatójához intézze kérelmét.

Nem közölhető: Adatok. (cikk.)

A. K. *Nógrádvöröcze.* Beesés lakcímét kérjük velünk tudatni.

Kiadótulajdonos: **Ehlerl Gyula.**

HIRDETÉSEK.

ÉRTESSÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenemű ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrovidebb idő alatt közvettem.

Jóhírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó.

Saujhely, Korona-u.

H I R D E T É S E K.

Cimbalmon játszásban

— alapos oktatást nyernek —
 úgy kezdők mint haladók

Werner Sárrika

okl. cimbalom tanár-művész

CZIMBALOM

— MAGÁNISKOLÁJÁBAN —

Sátoralj-Ujhely, Kazinczy-utca
 (Haas Adolf-téle házban)

A beiratkozások folyó szeptember
 hó 1-én megkezdődtek.

Állandó bizományi raktár:

Schunda V. József es. és kir. hang-
 szergyáros és a pedálezcimbalomok
 feltalálójának legjobb minőségű
 cimbalmaiból.

Értesítés.

Van szerencsém Sátoralj-
 Ujhely és környéke nagyérdemű
 uri közönségének becses tudomá-
 sására hozni, hogy

az őszi és téli idényre

a legdivatosabb angol, francia
 és honi gyártmányú kelmék már
 megérkeztek.

Készíték: felöltöket és ho-
 melton kabátokat; továbbá usz-
 ter és télikabátokat a legfíno-
 mabb újdivatu kockás és csikos
 szövetekekből; valamint a leg-
 újabb divatu öltönyöket.

Dus választékban állandó rak-
 tárt tartok: szörmeárkban, ugy-
 mint a legfinomabb bieber,
 szilskin és nutria-gallérokat és
 beléseknek teljesen megfelelőket.

A n. é. közönség további be-
 ces pártfogását kérve maradtam

kiváló tisztelettel:

Sant Mór

angol férfi-szabó.

Sátoralj-Ujhely, Rákóczy-utca.

Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoralj-
 helyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra,
 továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

Törlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hiva-
 talos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoralj-Ujhelyi Polgári Takarékpénztár
 és Hitelegylet.

Szabás

varrás és mintarajzolásban
 alapos oktatást nyernek intel-
 ligens hölgyek Özv. Lengyel
 Samuné a magy. kir. állami
 női ipariskola volt tanítónője
 Sátoralj-Ujhelyi ideiglenes
 iskolájában, a mely kezdetét
 veszi f. évi szept. 15-től s
 tart nov. 15-ig. Bővebb fel-
 világosítást nyújt Kérészy
 Gyuláné Csalogány-utcai
 lakásán, ki a beiratásokat is
 elfogadja.

A kik a szabászatban ok-
 tatást nyerni óhajtanak és a
 nappali órákban el vannak
 foglalva, este külön oktatás-
 ban részesülhetnek.

Egy bolthelyiség

a főutca 9. szám alatt (Juhász
 Jenő-féle házban) szeptember hó
 15-étől kiadó. — Értekezhetni
 ugyanott.

Tanonczul felvételek

egy jó házból való keresztény
 fiú Klauser Emil fűszer-, csemege-
 és borkereskedésében Varannó.

Eladó

a Vályi István örökösei tulajdonát
 képező, Klastrom-utczában lévő
 916. és 917. számú két lakó ház,
 akár együtt, akár külön-külön.
 Bővebb felvilágosítás
 Dr. Hornyay Béla urnál kapható.

Eladó 100 drb. Yorkshiri

választott 8—10 hetes malacz,
 ugyanott kapható 20 db. (Simen-
 thali Berni keresztelés) tenyész-
 tésre alkalmas borju. — Bővebb
 felvilágosítást ad Báró Sennyey
 Géza uradalmi intézője Csörgön.
 (Posta helyben)

MÉSZ.

Vállalkozók és építómestereknek ajánlok I-ső rendű tiszolezi
 fehér meszet megvételre, melyet 100 kgként 10 fillérenyi kivételes
 árban számítva helyt Tiszolez állomás vasúti kocsiiban készpénzfizetés
 mellett; a szállítási díj Sátoralj-Ujhely állomásra 100 kgként 59
 fillért tesz ki, tehát a mész helyt Sátoralj-Ujhely állomás 100 kgként
 209 fillérbe jön.

A mész teljesen kömentes és igen szopora.

Továbbá szállítok Cement-kövezet lemezeket burkoláshoz min-
 den nagyságban, valamint hódfarku Cement-fedél-cserepeket is.
 Megrendeléseket kérek időjékorán hozzám küldeni

SCHÖNFELD LIPÓT,
 Pásztó (Heves m.)

Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosításra.

továbbá: élet- és járadék-biztosítások felvételére
 ajánlkozik:

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELY, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

➔ A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbízottun-
 kat küldjük ki ➔

SCHICHT-SZAPPAN

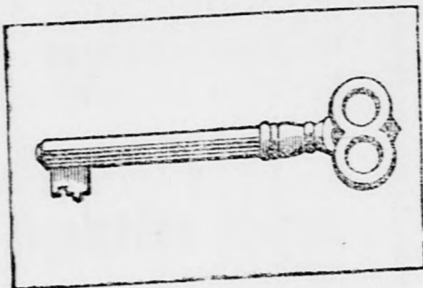
„SZARVAS“

vagy

„KULCS“



jegygyel



Legjobb, legkiadósabb és ezért a legolcsóbb szappan.

Mindenütt kapható.

Első saujhelyi és nyirvidéki hordógyár

Sátoraljaujhelyben

Nyiregyházán

Rákóczi utca a hidon túl.

Zöldség-tér 9 szám.

Alapított 1890. évben.

Van szerencsénk a n. é. közönség, tűzoltó-egyesületek és községek b. figyelmébe ajánlani a tetemesen megnagyobbított

hordógyárunkat

hol hordók, szüretelő edények, kádak és minden e szakmába vágó munkák a legkitünőbb minőségben a legjutányosabb árak mellett elkészítetnek.

Továbbá mindennemű javításokat pontos és gyors kiszolgáltatás mellett elvállalunk.

Midőn még megjegyezzük, hogy gyártmányainkhoz elsőrendű hegyi tölgy vagy fenyőfát használunk, a n. é. közönség becses megrendelését kérve vagyunk

kiváló tisztelettel

Első sátoraljaujhelyi hordógyár.

Hordóraktárnak

alkalmas a Nagyuj-utcában lévő 5 világos pincze-szoba jutányosan kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

Egy emeletes

magtár azonnal kiadó. Bővebb felvilágosítás szereshető Sátoraljaujhely, Kazinczy utca. (Besseyei-ház.)

Gyümölcs és szőlő sajtók,

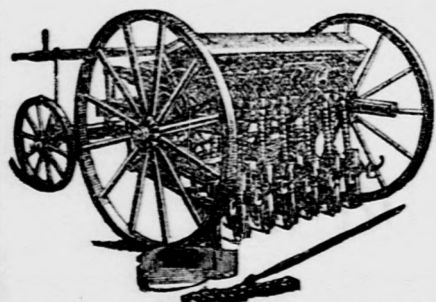
„HERCULES“ folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomórú szabályzóval a legmagasabb munkaképesség garantálva.

Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó és bogró morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs örlők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legújabb szerkezetű szabad. önműködő „SYPHONIA“ fa- és szőlővessző permetezők, a széges és tormánés, valamint a vértetű kiirtására: szőlő ekék.



A legjobb vetőgépek „AGRICOLA“ (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.

Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerekek nélkül, dombon avagy síkon a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénz megtakarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széna- és arató-gereblyék, szénaforgatók, széna- és szalmaprések kézi használatra, kukorica morzsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek.

boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyártanak és szállítanak

MAYFARTH PH. és TÁRSA gazdasági gépgyárak, vasöntödé és ekegyárak

BÉCS, II. Taborstrasse 71.

Kitüntetve több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon.

Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Képviselők és viszont elárúsítók kerestetnek.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetében.



Allein echter Balsam
aus der Schutzengel-Apothek
in
A. Thierry in Pragrad
bei Röhise-Sauerbrunn.

BALZSAMA,

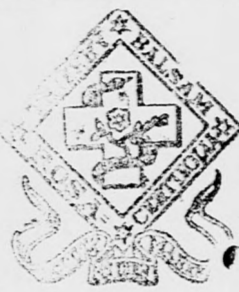
Mindenütt ismert és elismert.
Leghatékonyabb rosz emésztésnél és az ezt kísérő jelenségeknél, mint felbőgés, gyomorégés, székrekedés, savképződés, teltség érzete, gyomor-görcs, étvágytalanság, hurut, gyuladások, gyengeségi állapotok, hűdésék stb. esetében.

Hatása görcs- és fájdalomcsillapító, köhögést enyhítő, nyálkaoldó és tisztító.
Legkisebb mennyiség postán 12 kis vagy 6 nagy palack 5 kor. költségmentesen, 60 kis v. 30 nagy palack 15 kor. költségmentesen netto.
Az elárulásban 1 kis palack 30 fillér, nagy palack 60 fillér a legkisebb mennyiség. Szigorúan tessék ügyelni az egyetlen és kizárólag, törvényesen forgalomra jogosított zöld színű apácza védjegyre „Ich Dien“ felirattal.

Ezen védjegy és üzem utánzata, valamint előírítása más törvényesen nem engedélyezett tehát forgalomra nem jogosított balsam-védjegyeknek büntető bíróságilag 11dóztetnek.

Thierry A. CENTIFÓLIA-kenőcse

gyógyszerész
Legkisebb mennyiség postán küldve 2 tégely bérmentve kor. 3-60. Az előírítókál kicsinyben 1 tégely kor. 1-30 közvetlen megrendés és úgy címzendők: An die Schutzengel Apotheke des. A Thierry in Pragrad bei Röhise-Sauerbrunn.
Az ésszeg előre beküldésénél a küldemény egy nappal hamarabb megérkezik, mint üdvöztetés-nél; hasonlókép elesik a díjtöbblet, azért tanácsosabb az összeget utalványon beküldeni és a szelvényen a rendelést megtenni pontos és olvasható cím alatt. — Központi rakár Budapestben, Török J. gyógyszerész, Dr. Eger Leó és II. — Lugoson Vértesi I.



székelyföldi ásványvizek páratlanja

„RÉPÁTI“ a legjelesebb égvényes gyógy-savanyuviz,

mely kiválóan szerencsés vegyi összetétele, rendkívül dus, főleg kőtölt szénasav tartalma és kellemes íze folytán ritkítja páráját a kontinensen.

Elsőrangú gyógyital emésztési és vizeleti nehézségeknél, vese- és gyomorbélajokban, gyuladással hólyag és köszvényes bántalmak ellen stb.

Főuri kedvencz ital,

határozottan a legkedvesebb pezsgőborviz!

Mint a belserveszet betegségei ellen legkellemesebb és leghatásosabb s egyszerűsége legjelesebb gyógyítószer, úgy is mint páratlan élvezeti italt a „Répáti ásványvizet“ minden ezeltudatos, elfogulatlan ivónak rendes használatra lelkiismerettel ajánljuk.

Kapható Sátoraljaujhelyben:

Malártsik György utóda
fűszer-, esemege- és ásványviz üzletében.

Tk. 6691/1904 sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A saujhelyi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Szűcs József végrehajlatónak Dr. Richard Salamon ügyvéd által ügygondnokolt távollévő Boldi János végrehajlati szendvő elleni 51 kor. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajlati ügyében a saujhelyi kir. törvényszék területén lévő, Sátoraljaujhely rendezett tanácsu városban fekvő, a sátoraljaujhelyi 2658. sz. tjkben A. I. 1-3. sorz. alatt foglalt 1672 hr. számú kertből, 1673. hr. számú belhelyből, udvarból, 646. összeírású számú házból és közös legelő illetményből Boldi János B. 16. sorz. alatt 1/3-ad részben megillető jutalékra az árverést 3109 korona 38 fillérben ezenel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1904. évi november hó 14-ik (tizennegy) napján d. e. 9 órakor ezen kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság. hivatali helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 310 K., 94 fill. készpénzben, vagy az 1881. LX. törv. czikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni

Saujhelyben, a kir. törvszék, mint tkvi hatóságánál, 1904. évi augusztus 28-án.

Wieland, kir. törvszéki bíró.

Sátor
Megjelen
kedd, cs
Szerkes
Sátoralja
Kézira
Apró hirde
4 fill.,
Nyilttérbe

Meg
Sajin
gyunk.
temben
ám éve
dik tele
zetben
mitől jo
lakni.
gyunk
megy
nem, m
ide ikt
az épü
lyeket
munk

Köz
városok
nek, h
lévő p
Amint a
lödésre
sejtekhe
helye v
rosi e
fejlődik
meglév
okos á
ként k
hogy
— az
gyen.
ember.
nem lá
rak le
okkup
hát az
pár ar

A Z
Bo
A sz
Ide
mellé v
képet
Itt
zseg az
ponkin
heves
friss, ü
kál s i
uri em
már a
N
A be-
élveke
energi
meget
alatt s
mult
M
a tán
hegye
tokka
kat. I
Megir
kiket
S
érdek
tömm